



kontiki

**Mal-
Wettbewerb
Mach mit!**
Infos auf Rückseite

Nordischer Malspass

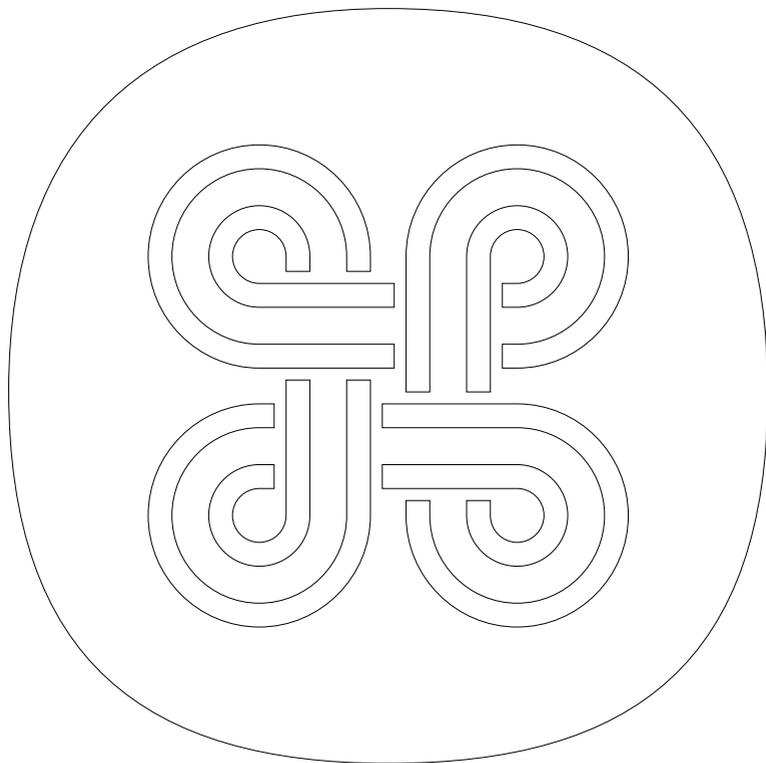




Dieses finnische Rentier genießt es, durch den Birkenwald zu schlendern und Flechten von den Steinen zu essen.



Von Autorin und Künstlerin Tove Jansson stammt die liebevolle Kinderbuchserie des Abenteurers Moomintroll (hier in einer Illustration von Kirsten Sevig).

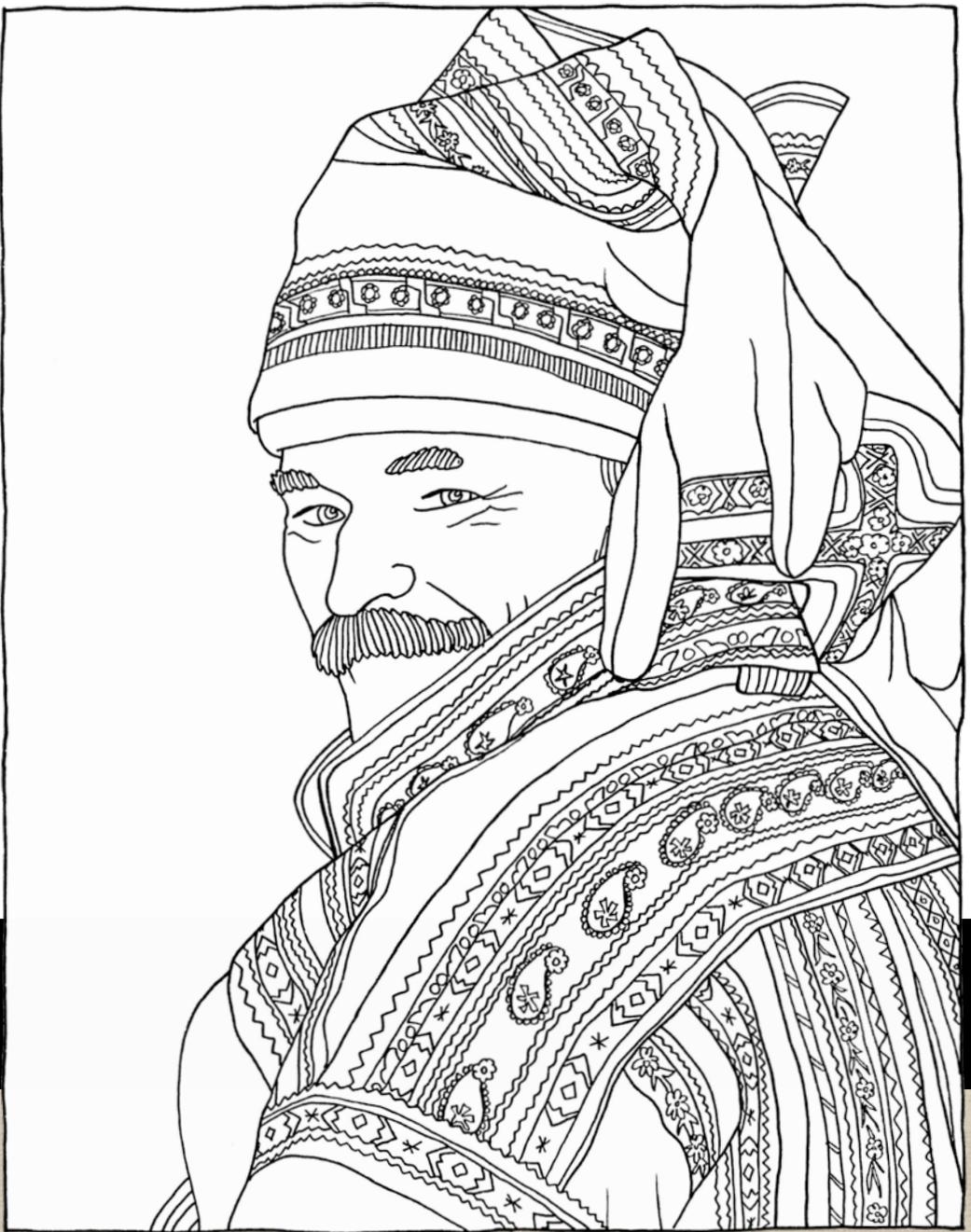


kontiki

Beim «Knoten» des Kontiki-Logos handelt es sich um das «Johannskreuz», welches aus Nordeuropa stammt und in Skandinavien, Island und dem Baltikum auch heute noch verwendet wird, um auf Sehenswürdigkeiten hinzuweisen.



Die Finnen lieben die Sauna, eine Tradition, die Tausende von Jahren zurückgeht. Oft genießt die Familie abends einen Saunagang. Mit einem finnischen Birkenwedel wird der gesamte Körper leicht «abgeschlagen», um die Blutzirkulation anzuregen.



Die Sami sind ein indigenes Volk im Norden von Finnland, Norwegen und Schweden.
Sie sind bekannt für die farbenfrohen Trachten und ihre grossen Rentierherden.

Piiri Pieni Pyörri

Tanzen im Kreis

Text und Melodie: Traditionell

Übersetzung: Kontiki Reisen

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass clef. The treble clef part has a melody with notes G4, A4, B4, C5, G4, F4, E4, D4. The bass clef part has a simple accompaniment with notes G2, B1, D2, G2. Above the treble clef, the chords C, G7, C, and G7 are indicated. The lyrics are: Pii - ri pie - ni pyö - rii, lap - set sii - nä hyö - rii.

The second system also has a treble and bass clef. The treble clef part has a melody with notes F4, G4, A4, B4, C5, G4, F4, E4, D4. The bass clef part has a simple accompaniment with notes F2, A1, C2, F2. Above the treble clef, the chords F, C, G7, C, F, and C are indicated. The lyrics are: Sor - met sa - noo so so so, ken - gän kan - nat ko ko ko.

1. Piiri pieni pyörri,
lapset siinä hyörri.
Sormet sanoo so so so,
kengän kannat ko ko ko.

2. Piiri pieni pyörri,
lapset siinä hyörri.
Kädet panee lip lap lap,
kengän kannat kip kap kap.

3. Piiri pieni pyörri,
lapset siinä hyörri.
Toisiansa tervehtää,
sitten paikoillensa jää.

1. Tanzend im Kreis rundum, und
dann schwingst du dich herum, und
zeig mit dem Finger so so so,
tipp den Fuss, sag ko ko ko.

2. Tanzend im Kreis rundum, und
dann schwingst du dich herum, und
klatsch in die Hände, mach klatsch, klatsch, klatsch,
stampf die Verse, mach tap, tap, tap

3. Tanzend im Kreis rundum, und
dann schwingst du dich herum, und
grüss die andern mit der Hand,
zusammen kommt ihr dann zum Stand.



Dies ist ein beliebtes Kindertanzlied, du findest es auf [Youtube](#).





kontiki



Kontiki-Malwettbewerb

So geht's:

Male die Bilder aus, schick sie uns per Post und gewinne mit etwas Glück einen der folgenden Kontiki-Preise:

- **Mütze**
- **Regenschirm**
- **Buff**

Sende deine Zeichnung an folgende Adresse ein:
Kontiki Reisen, Bahnhofstrasse 31, 5400 Baden
Einsendeschluss: 30.06.2020

www.kontiki.ch